

Rédaction

22, rue Monge - 75005 Paris
tél : 01 43 19 50 22

François Baratin

Rédacteur en chef

Dominique Blanc

Secrétaire général
du comité de rédaction
de Responsabilité & Environnement

Danièle Barbier

Secrétaire générale de la rédaction
des Annales des Mines

Marcel Charbonnier

Assistant de la rédaction

Béatrice Bellanger

Secrétaire

Membres du Comité de Rédaction

Paul-Henri Bourrellet

Club Crin

Gustave Defrance

Conseil général des Mines

Dominique Dron

Cellule Prospective,
Ministère de l'Aménagement du
Territoire et de l'Environnement

Bettina Laville

Conseiller pour l'aménagement
du territoire et l'environnement
au cabinet du Premier Ministre

Michel Turpin

Président du Comité d'Orientation

Membres du Comité d'Orientation

Jacqueline Aloisi de Lardere

Directrice, PNUÉ

Christian P. Averous

Chef de la division Environnement, OCDE

René-François Bizec

Usinor Sacilor

Jean-Jacques Duby

Directeur de l'Ecole supérieure
d'électricité

François Ewald

Directeur des Affaires publiques
Fédération française des sociétés
d'assurances

Bernard Festy

Faculté des Sciences pharmaceutiques
et biologiques, Université Paris V

Christian Huglo

SCP d'avocats

Vincent Jacques le Seigneur

Conseiller technique au cabinet
du ministre de l'Aménagement
du Territoire et de l'Environnement

Patrick Legrand

Directeur de la mission Environnement
Société de l'INRA

Caroline London

Avocate. Présidente de l'Institut
pour une politique européenne
de l'environnement

Laurent Mermet

Professeur ENGREF

Jean-Philippe Olier

Président de l'AFITE

Jean-François Raffoux

Directeur scientifique INERIS

Philippe Saint-Raymond

Secrétariat d'Etat à l'Industrie
Directeur adjoint de la Sécurité
des installations nucléaires

Jacques Vernier

Conseil général des Mines

Philippe Vesseron

Ministère de l'Aménagement
du Territoire et de l'Environnement
Directeur de la prévention,
des pollutions et des risques

EDITORIAL

Si la multiplication des élevages industriels, en particulier en Bretagne, a conduit à une crise sans précédent sur le marché du porc, elle a aussi fait s'enfler l'opposition à une pratique particulièrement agressive pour l'environnement. Les quelques exemples d'industriels soucieux de protéger l'environnement et qui acceptent d'engager les investissements nécessaires et osent même financer des recherches et des développements techniques, ne peuvent malheureusement excuser des pratiques beaucoup moins recommandables.

La première consiste tout simplement à ignorer la réglementation en faisant éventuellement le chantage à l'emploi pour échapper aux sanctions. Mais la vigilance des associations et le ras-le-bol croissant des populations concernées rendent cette pratique de plus en plus risquée.

Reste alors à contourner la réglementation. S'il faut une autorisation pour un élevage de 4000 porcs, il suffit de 10 déclarations pour dix élevages de 400 porcs et de 10 faux-nez. Même en devenant de plus en

plus détaillée, de plus en plus précise, et donc de plus en plus tatillonne et de plus en plus difficile à respecter, la réglementation ne peut être le seul outil de la protection de l'environnement. Il est donc souhaitable que d'autres moyens se développent et il faut se réjouir du mouvement très fort qu'on observe aujourd'hui vers une plus grande responsabilité des acteurs.

C'est, d'abord le développement dans les entreprises de pratiques de bonne gestion environnementale avec la multiplication des agréments ISO 14 000 ou EMAS pour la mise en oeuvre de politiques environnementales intégrées à la stratégie de l'entreprise.

C'est aussi, et c'est peut être plus important, l'acceptation du client de payer plus cher les produits verts. La croissance, dans les supermarchés, des linéaires consacrés aux produits bio en est l'illustration la plus frappante.

Y aurait-il un problème d'élevage industriel de porcs si le consommateur n'achetait plus la viande qu'ils produisent ?

Michel Turpin

LES CONSÉQUENCES DES EXPLOITATIONS MINIÈRES DUPASSÉ

Editorial

Michel Turpin

Opinion

5 « C'est une superbe leçon que nous ont administrée ces citoyens rassemblés par le hasard des procédures », un entretien avec *Philippe Roqueplo* à propos de la Conférence de citoyens sur l'utilisation des OGM
Michel Turpin

13 L'entreprise face aux pressions écologistes
Eric Persais

Informations Actualités

24 Les chemins d'une croissance sobre. Une politique énergétique pour la France dans un nouveau contexte européen et mondial
Pierre Boisson

40 Energie 2100 : quelles leçons pour aujourd'hui ?
Benjamin Dessus

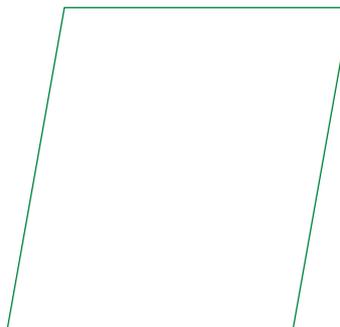
Les impacts physiques, la tenue des terrains

53 Un exemple fructueux de développement non durable : le bassin minier Nord-Pas-de-Calais
Francis Meilliez

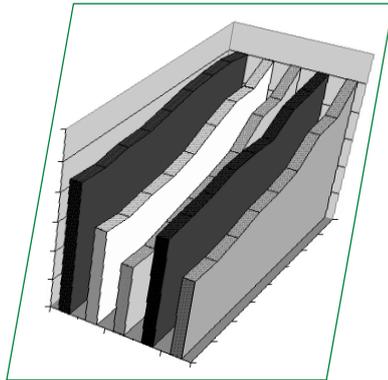
Les perturbations du milieu humain

61 Aménagement et développement des territoires après le charbon dans le Nord-Pas-de-Calais
Didier Paris

70 Santé et mutations sociales dans « l'après-mine » du bassin houiller du Nord-Pas-de-Calais
Olivier Lacoste et Laure Spinosi



M A I R E



75 Les conséquences socio-économiques de la fermeture des mines aux Asturies
Miguel A. Alvarez Arècs

Evénements

90 Rapports

✓ Evaluation économique et environnement dans les décisions publiques
Michel Cohen de Lara et Dominique Dron

✓ Rapport sur l'aval du cycle nucléaire
Christian Bataille et Robert Galley

✓ Contrôle de la sûreté et de la sécurité des installations nucléaires
Claude Birraux

✓ Rapport sur le système français de radio-protection, de contrôle et de sécurité nucléaire : la longue marche vers l'indépendance et la transparence
Jean-Yves Le Déaut

118 Publications

✓ Le contenu en emplois des filières de collecte et de traitement des déchets ménagers
Ademe

✓ La qualité de l'air en France en 1995-96
Ademe

119 Résumés étrangers

Table des annonceurs
✓ Annales des Mines : 3^e et 4^e de couverture, p. 4, 74 et 108 ; Conexpo Con Agg. : 2^e de couverture.

Photos du sommaire
✓ Deux participants du panel des citoyens, le 22 juin à l'Assemblée nationale : des citoyens dépourvus de toute représentativité politique mais investis d'une responsabilité politique majeure (AFP/Jack Guez/cd).
✓ Figure 5 : emplois miniers et population employée aux Asturies (1985-1996). Source : SADEI.
✓ La fosse Sabatier, au Nord de Valenciennes : un des terrils et un des plans d'eau ouverts aux loisirs écologiques (Francis Meilliez).

Photo de couverture
✓ Une reconversion peu commune : la salle des pendus de la fosse 11/19 de Loos-en-Gohelle (fermée en 1983) transformée en théâtre. La salle des pendus est la salle où le mineur suspend ses vêtements après avoir revêtu sa tenue de travail pour la descente au fond.
Olivier Marlard

Abonnements et ventes
Editions ESKA
12, rue du Quatre-Septembre,
75002 Paris
Serge Kebabitchieff
Directeur de la publication
tel : 01 42 86 56 00
fax : 01 42 60 45 35
Tarifs : voir bulletin encart vert
(entre les pages 113 et 114)

Conception
Tribord Amure - Anne de Muizon
tél. : 03 44 57 98 88

Publicité
J.-C. Michalon - ECC
44-46, boulevard G. Clemenceau
78200 Mantes-la-Jolie
Tél. : 01 30 33 93 57
Fax : 01 30 33 93 58

Vente au numéro par correspondance et disponible dans les librairies suivantes : Offilib - PARIS ; Presses Universitaires de France - PARIS ; Guillaume - ROUEN ; Petit - LIMOGES ; Marque-page - LE CREUSOT ; Privat, Rive-gauche - PERPIGNAN ; Transparence Gines-tet - ALBI ; Forum - RENNES ; Mol-lat, Italique - BORDEAUX.